

Première édition  
2009-01-15

**AMENDEMENT 1**  
2014-07-01

---

---

**Tracteurs agricoles à roues — Attelage  
trois points monté à l'arrière —  
Catégories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N et 4  
AMENDEMENT 1**

*Agricultural wheeled tractors — Rear-mounted three-point linkage  
— Categories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N and 4*

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

AMENDMENT 1

SIST ISO 730:2015/A1:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015>



Numéro de référence  
ISO 730:2009/Amd.1:2014(F)

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST ISO 730:2015/A1:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015>



### DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2014

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'OMC concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant:

Avant-propos — Informations supplémentaires.

L'Amendement 1 à l'ISO 730:2009 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 4, *Tracteurs*.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST ISO 730:2015/A1:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015)

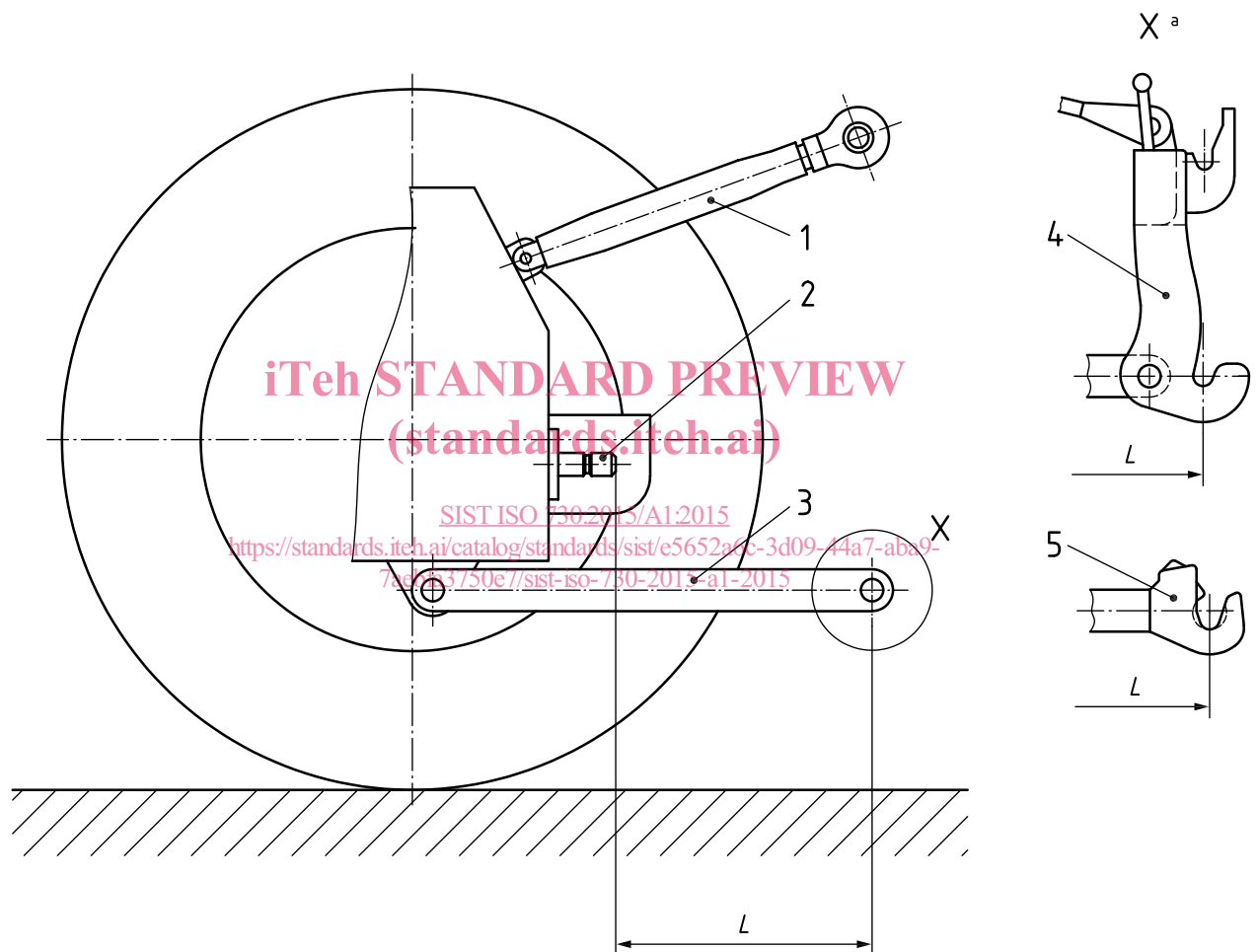
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015>

# Tracteurs agricoles à roues — Attelage trois points monté à l'arrière — Catégories 1N, 1, 2N, 2, 3N, 3, 4N et 4

## AMENDEMENT 1

Page 7, [Figure 2](#)

Remplacer l'actuelle [Figure 2](#) par la [Figure 2](#) suivante :



### Légende

- 1 barre supérieure
- 2 prise de force
- 3 barres inférieures
- X
- 4 coupleur par cadre en U conforme à l'ISO 11001-1
- 5 coupleur à rotules conforme à l'ISO 11001-3

NOTE La dimension  $L$  est spécifiée dans le [Tableau 2](#).

**Figure 2 — Distance de la prise de force aux points d'appui inférieurs**

Remplacer l'actuel [Tableau 2](#) par le [Tableau 2](#) suivant:

**Tableau 2 — Dimensions associées aux points d'attelage du tracteur**

Dimension	Description	Voir	Catégorie							
			Figure	1N	1	2N	2	3N	3	4N
<b>Points d'attelage supérieurs</b>										
$d_1$	Diamètre de l'alésage de la cheville d'attelage	3	19,3 <sup>0</sup> <sub>+0,2</sub>	19,3 <sup>0</sup> <sub>+0,2</sub>	25,7 <sup>0</sup> <sub>+0,2</sub>	25,7 <sup>0</sup> <sub>+0,2</sub>	32 <sup>0</sup> <sub>+0,25</sub>	32 <sup>0</sup> <sub>+0,25</sub>	45,2 <sup>0</sup> <sub>+0,3</sub>	45,2 <sup>0</sup> <sub>+0,3</sub>
$B_1$	Largeur de la rotule	3	44 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	44 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	64 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	64 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>
<b>Points d'attelage inférieurs</b>										
$d_2$	Diamètre de l'alésage de la cheville d'attelage	3	22,4 <sup>0</sup> <sub>+0,25</sub>	22,4 <sup>0</sup> <sub>+0,25</sub>	28,7 <sup>0</sup> <sub>+0,3</sub>	28,7 <sup>0</sup> <sub>+0,3</sub>	37,4 <sup>0</sup> <sub>+0,35</sub>	37,4 <sup>0</sup> <sub>+0,35</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>+0,5</sub>	51 <sup>0</sup> <sub>+0,5</sub>
$B_3$	Largeur de la rotule	3	35 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	35 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	45 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	45 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	45 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	45 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	57,5 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>	57,5 <sup>0</sup> <sub>-0,5</sub>
$l_1$	Distance latérale du point d'attelage inférieur à l'axe du tracteur <sup>a</sup>	3	218	359	364	435	435	505	505 <sup>b</sup>	612
$l_2$	Déplacement latéral du point d'attelage inférieur <sup>c</sup>	3	50 min.	100 min.	100 min.	125 min.	125 min.	125 min.	125 min.	125 min.
$L$	Distance de l'extrémité de la prise de force au centre du point d'attelage inférieur, la barre inférieure étant horizontale pour les arbres de prise de force de 35 mme	2	350 <sup>+25</sup> <sub>-50</sub>	550 <sup>+25</sup> <sub>-50</sub>	600 <sup>+75</sup> <sub>-90</sub>	600 <sup>+75</sup> <sub>-90</sub>	650 <sup>+75</sup> <sub>-90</sub>	650 <sup>+75</sup> <sub>-90</sub>	Non recommandé	Non recommandé

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-isc-730-2015-a1-2015>

Tableau 2 (suite)

Dimension	Description	Voir	Catégorie								
			Figure	1N	1	2N	2	3N	3	4N	4
	Distance de l'extrémité de la prise de force au centre du point d'attelage inférieur, la barre inférieure étant horizontale pour les arbres de prise de force de 45 mm <sup>e</sup>	2	Non recommandé <sup>d</sup>	Non recommandé	600 <sup>+125</sup> <sub>-10</sub>	600 <sup>+125</sup> <sub>-10</sub>	650 <sup>+125</sup> <sub>-10</sub>	650 <sup>+125</sup> <sub>-10</sub>	650 <sup>+125</sup> <sub>-10</sub>	750 <sup>+125</sup> <sub>-100</sub>	750 <sup>+125</sup> <sub>-100</sub>
<p>a Dans le cas d'instruments spécialisés, il peut être nécessaire de faire varier ces dimensions.</p> <p>b En cas d'utilisation d'un coupleur par cadre en U conforme à l'ISO 11001-1, il faut que la dimension l1 soit de 489 mm.</p> <p>c Les valeurs peuvent être réduites de 35 mm au maximum dans certains cas [par exemple lors de l'attelage de wagons (par exemple ISO 6489-2) ou avec des tailles larges de pneumatiques].</p> <p>d Si le tracteur a une largeur de voie ≤ 1150 mm, cette valeur peut être réduite à 50 mm au minimum.</p> <p>e Dans le cas des tracteurs équipés en série de coupleurs par cadre en U conformes à l'ISO 11001-1, il convient que les barres inférieures soient raccourcies de sorte que la distance entre ces barres et la mâchoire inférieure du coupleur par cadre en U soit conforme aux spécifications de l'ISO 730 concernant la plage de dimensions L. Voir la <a href="#">Figure 2</a>. Dans le cas des tracteurs équipés en option de coupleurs par cadre en U, il convient que les barres inférieures correspondent autant que possible à la dimension minimale L indiquée dans l'ISO 730, pour réduire le dépassement de la limite supérieure de la plage de dimensions L du <a href="#">Tableau 2</a> du fait de la combinaison de la longueur de la barre inférieure et de celle du coupleur par cadre en U (compensation de la liaison inférieure).</p>											

SIST ISO 730:2015/A1:2015

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST ISO 730:2015/A1:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5652a6c-3d09-44a7-aba9-7aebfa3750e7/sist-iso-730-2015-a1-2015>